

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 327



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

61. évfolyam

2018. szeptember 17.

Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2018/C 327/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.7000 – Liberty Global/Ziggo) ⁽¹⁾	1
2018/C 327/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9042 – Keolis/Amey/W&B Rail Franchise) ⁽¹⁾	1
2018/C 327/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.8435 – FMC/DuPont Divestment Business) ⁽¹⁾	2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2018/C 327/04	Euroátváltási árfolyamok	3
2018/C 327/05	A Bizottság végrehajtási határozata (2018. szeptember 12.) egy elnevezés bejegyzése iránti, az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 49. cikke szerinti kérelemnek az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzétételéről – „Istra” (OEM)	4

HU

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

2018/C 327/06	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	10
2018/C 327/07	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	11
2018/C 327/08	Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata	12
2018/C 327/09	Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 28 tagállamban 2018. október 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábakról és referencia-/leszámítolási kamatlábakról (Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet [HL L 140., 2004.4.30., 1. o.] 10. cikkének megfelelően.)	13

V Hirdetmények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2018/C 327/10	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9081 – Cinven/Generali Lebensversicherung) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
2018/C 327/11	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9019 – Mars/AniCura) ⁽¹⁾	16

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.7000 – Liberty Global/Ziggo)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2018/C 327/01)

2018. május 30-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32018M7000 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám: M.9042 – Keolis/Amey/W&B Rail Franchise)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2018/C 327/02)

2018. szeptember 7-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32018M9042 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám: M.8435 – FMC/DuPont Divestment Business)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2018/C 327/03)

2017. július 27-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul, összefüggésben a 6. cikk (2) bekezdésével. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32017M8435 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2018. szeptember 14.

(2018/C 327/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1689	CAD	Kanadai dollár	1,5206
JPY	Japán yen	130,75	HKD	Hongkongi dollár	9,1725
DKK	Dán korona	7,4596	NZD	Új-zélandi dollár	1,7778
GBP	Angol font	0,89228	SGD	Szingapúri dollár	1,6012
SEK	Svéd korona	10,5460	KRW	Dél-Koreai won	1 307,93
CHF	Svájci frank	1,1274	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,3338
ISK	Izlandi korona	128,60	CNY	Kínai renminbi	8,0120
NOK	Norvég korona	9,6245	HRK	Horvát kuna	7,4333
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	17 305,56
CZK	Cseh korona	25,473	MYR	Maláj ringgit	4,8375
HUF	Magyar forint	323,63	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,179
PLN	Lengyel zloty	4,3049	RUB	Orosz rubel	79,2016
RON	Román lej	4,6467	THB	Thaiföldi baht	38,071
TRY	Török líra	7,1474	BRL	Brazil real	4,8921
AUD	Ausztrál dollár	1,6260	MXN	Mexikói peso	21,9805
			INR	Indiai rúpia	83,9460

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2018. szeptember 12.)****egy elnevezés bejegyzése iránti, az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 49. cikke szerinti kérelemnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzétételéről****„Istra” (OEM)****(2018/C 327/05)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 31-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 50. cikke (2) bekezdése a) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Horvátország kérelmét ⁽²⁾ az „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje” elnevezés oltalom alatt álló eredetmegjelölésként való bejegyzésre irányuló kérelmet.
- (2) Az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke (2) bekezdésének megfelelően Szlovénia 2016. június 22-i felszólalásában és 2016. augusztus 22-i indokolással ellátott felszólalási nyilatkozatában kifogással élt a bejegyzés ellen.
- (3) A kifogás elfogadhatónak bizonyult. Horvátország és Szlovénia megfelelő konzultációkat folytatott és megállapodott egymással az egységes dokumentum jelentős módosításáról.
- (4) Az 1151/2012/EU rendelet 51. cikkének megfelelően Horvátország megküldte a Bizottságnak azokat a dokumentumokat és információkat, amelyek az „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje” elnevezés oltalom alatt álló eredetmegjelölésként történő bejegyzése iránti kérelemmel kapcsolatos felszólalási eljárás során Szlovéniával született megállapodáshoz kapcsolódnak, ideértve többek között a jelentős mértékben módosított egységes dokumentumot, az oltalom alatt álló eredetmegjelölésként bejegyzendő elnevezés („Istra”) fő módosítását.
- (5) A Bizottság az 1151/2012/EU rendelet 50. cikkével és 51. cikkének (4) bekezdésével összhangban megvizsgálta a kérelmet, és arra a következtetésre jutott, hogy az megfelel a szóban forgó rendeletben meghatározott feltételeknek.
- (6) Annak érdekében, hogy az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerint lehetőség legyen felszólalásra, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* az említett rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően közzé kell tenni az „Istra” elnevezéshez kapcsolódó egységes dokumentumot és a termékleírás közzétételére való hivatkozást,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

Az „Istra” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó, az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett egységes dokumentumot és az ugyanott említett, a termékleírás közzétételére vonatkozó hivatkozást e határozat melléklete tartalmazza.

Az 1151/2012/EU rendelet 51. cikkével összhangban e határozat közzététele jogot keletkeztet arra, hogy az e cikk első bekezdésében említett elnevezések bejegyzése ellen e határozatnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított három hónapon belül kifogást emeljenek.

Kelt Brüsszelben, 2018. szeptember 12-én.

a Bizottság részéről

Phil HOGAN

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.⁽²⁾ HL C 108., 2016.3.23., 18. o.

MELLÉKLET

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„ISTRA”

EU-szám: HR-PDO-0005-01358 – 2015.7.30.

OEM (X) OFJ ()

1. Elnevezés

„Istra”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Horvátország

Szlovénia

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. Terméktípus

1.5. osztály: Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.)

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Istra” közvetlenül az olajfa (*Olea europaea* L.) terméséből, kizárólag mechanikus úton kinyert extra szűz olívaolaj.

A terméknek forgalomba hozatalkor az alábbi fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

— szabad zsírsavtartalom olajsavban kifejezve: $\leq 0,4\%$

— peroxidszám: ≤ 12 mEq O₂/k

— K232: $\leq 2,25$

— K270: $\leq 0,20$

— Delta-K: $\leq 0,01$

— aroma: friss olajbogyók, gyümölcs, zöltségek vagy más zöld növényzet, például zöld levelek, zöld fű stb. közepesen/erősen markáns aromája (a gyümölcsösség mediánja a folyamatos, lineáris skálán $> 3,0$),

— íz: az egészséges és friss olajbogyókra jellemző, alábbi intenzitású keserű és csípős íz:

— keserűség: enyhén, közepesen vagy erősen markáns (medián a folyamatos, lineáris skálán $\geq 2,0$),

— csípősség: enyhén, közepesen vagy erősen markáns (medián a folyamatos, lineáris skálán $\geq 2,0$).

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Az „Istra” olívaolaj előállításához a következő olívabogyó-fajták használhatók: buga (szinonima: črna), buža, črnica, drobnica, istarska belica (szinonimák: istrska belica, istarska bjelica, bianchera), karbonaca, mata, plominka, puntoža, rošinjola, štorta, žizolera, frantoio, leccino, maurino, moraiolo, pendolino és picholine. Az „Istra” adott mennyiségében az olaj legalább 80 %-ának kell a fentiek közül egy vagy több fajtából származnia.

Az egyetlen fajtájú olajbogyóból előállított olajoknál az olaj legalább 80 %-ának kell egyetlen olívabogyó-fajtából származnia.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az „Istra” előállításának valamennyi szakaszát, az olajbogyók termesztésétől azok feldolgozásáig, a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell elvégezni.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

Sajátos jellemzőinek és minőségének megőrzése érdekében az olaj csomagolását a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell elvégezni. Az olajnak az előállítási területen belül történő csomagolása minimálisra csökkenti annak a kockázatát, hogy a terméknel minőségromlást okoz a szállítás és a többszöri átöntés, amelynek során hőmérséklet-ingadozás, légköri oxigén és fény érheti. Emellett az előállítási területen belül történő csomagolás azt is lehetővé teszi, hogy az ellenőrző hatóságok a megfelelőség ellenőrzését az olajat hagyományosan maguk palackozó érintett termelők jelenlétében végezzék. A megfelelési tanúsítvány és az eredetmegjelölés használatának joga kiemelkedő fontosságú a termelők számára, mivel megerősíti a fogyasztók bizalmát, versenyelőnyt biztosít és – ennek folytán – nagyobb nyereséget eredményez.

Az olajnak az előállítási területen belül történő csomagolása nagyban segíti a nyomonkövethetőséget és a minőség-ellenőrzést, amit az előállítási területen kívül nehezebb lenne megoldani.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Mezőgazdasági üzemek neve vagy olajfaligetek helye csak akkor tüntethető fel az „Istra” oltalom alatt álló eredetmegjelölés mellett, ha a termék kizárólag az adott mezőgazdasági üzemben – azaz a címkén feltüntetett olajfaültetvényekről – betakarított olajbogyókból készül.

Feltüntethető az olaj fajtaösszetétele is, de csak akkor, ha igazoló okmányokkal támasztható alá. Az egyfajtájú olajoknál a 3.3. pontban felsorolt hivatalos fajtanevek használhatók.

A csomagolástól függetlenül a termék forgalomba hozatalakor az „Istra” terméknevének a betűk mérete, típusa és színe (tipográfia) alapján egyértelműen különböznie kell az egyéb feliratoktól.

A címkén a betakarítás évét is fel kell tüntetni.

A termék forgalomba hozatalakor minden csomagoláson szerepelnie kell a közös szimbólumot és az egyedi csomagszámot tartalmazó öntapadó címkének is. A termékleírásnak megfelelő terméket forgalmazó, az „Istra” oltalom alatt álló eredetmegjelölést használó valamennyi szereplő azonos feltételekkel jogosult a címke használatára.

A közös szimbólumnak két fajtája létezik: a horvát és a szlovén. A közös szimbólumot egy sötét körön belül álló stilizált olajbogyó alkotja. A termés közepéből egy olajcsepp folyik ki. Az olajcsepp alatt olvasható a nagybetűs „ISTRA” szó. Az „ISTRA” szó A betűje felett a horvát változatnál „ZOI”, a szlovén változatnál pedig „ZOP” felirat látható, mindkét esetben kisebb betűmérettel.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az „Istra” előállítási területe az Isztriai-félsziget egy részét foglalja magában.

Az „Istra” olívaolaj előállításának földrajzi területe a preluki kempingtől északra, a Rijeka és Opatija közötti határon található preluki kikötővel kezdődik. A határvonal a Rijeka–Opatija határ mentén haladva, a kempinget megkerülve jut el északra az Opatija, Matulji és Kastav közötti hármaspontig. Baredi településen átvágva éri el a vasutat a Matulji, Kastav és Rijeka közötti hármaspontnál. Ezután a vasutat követve Rijeka felé halad tovább a Kastav és Rijeka közötti határ mentén. A Vrata Jadrana autópálya-pihenőhelytől keletre a határvonal északra fordulva vág át Bačići és Murini településen, majd Tuhtani településtől keletre éri el a Rijeka–Viškovo–Kastav hármaspontot.

A Viškovo–Kastav határ mentén haladva, Duževón (281. sz. földmérési alappont) keresztül jut el a Ranjevac alatti Kastav–Viškovo útig, ahol rövid ideig a Viškovo felé vezető utat követi, majd északnak fordulva átszeli Jardasi és Kosi települést és így éri el a Viškovo–Kastav–Klana hármaspontot Sohitól keletre (452. sz. földmérési alappont). Itt nyugatnak, majd délnyugatnak fordulva és Sohit keresztezve halad Prkačine és Plas között, hogy a Kastav–Matulji–Klanand hármaspontnál elérje a Majevi hegyet (411 m). A határvonal ezután északnak fordulva, Matulji település határán fut fel a Stanic hegy lábáig (465 m), ahol kissé nyugatnak tart, azután ismét észak felé fordulva halad el Mučići településtől keletre, Kapužnjak érintésével, Ružići településtől és a Vela Rebra hegytől (446 m) keletre, majd Pišćevati Breg, Turinski Dol, Raspravica Popenac, a 738 méteres csúcs és Liskovac keresztezésével éri el a Visoč hegyet (756 m). A Visoč hegynél nyugatnak forduló határvonal Klanactól északra hagyja el az 547. sz. földmérési alappontot, a 657 méteres magassági pontot, majd Rupa városától északra, Leščinán keresztül jut fel a 447. sz. földmérési alapponthoz, ahol északnak fordul. Ezután a Gradina hegytől (562 m) nyugatra, a vasút mentén fut az 519. sz. földmérési alappontig (Velika Reber), majd előbb nyugatnak, utána pedig délnek fordulva Barišča és Kališča (602. sz. földmérési alappont) településen keresztül ér le Buričine településre. A Buričine hegynél nyugatnak forduló határvonal a Kovnica hegyen (901 m) át, Jankovac és az Osik hegy között haladva hagyja maga mögött Surinova Glavica térségét és a Strahovica hegyet (771 m). Ezután Ravni Kot déli oldalán elhaladva délre fut át a Ribnik hegyen (1 023 m) és az 1 028,5. sz. földmérési alappontig, majd Vincarija és Glavičorka után délnek fordul (1083. sz. földmérési alappont). Ezután rövid ideig nyugat és ismét északnyugat felé halad Lipicáig, majd a 979. sz. (Lipica) és a 953. sz. (Mala Plešivica) földmérési alapponttól délnyugatra megy tovább Mala Vrata (695. sz. földmérési alappont) északnyugati részéig. Mala Vrata településnél a határvonal nyugatnak fordulva halad Jelovščina felé, aztán a Mali Grižan hegyet (851. sz. földmérési alappont) elhagyva délnyugat felé, ahol délkeletnek fordulva halad el Stružnjak (781 m) és Gnojina (776 m) északi oldalán, mielőtt délnyugat felé fordulva elérné a Jelovica–Podgorje utat. Ezt követően északnyugati irányban Podgorje, Praproče és Črnotiče településen halad át, mielőtt a Gaber hegy (447 m) déli oldalán megállna. Onnan észak felé folytatva, Kastelecen keresztül halad tovább Socerb városáig, a 447. sz. földmérési alapponton át, amíg el nem éri a szlovén/olasz határt.

A határvonal nyugati irányban fut a nemzetközi határ mentén San Bartolomeóig, majd a tengerpart mentén délkeletnek tartva jut vissza a preluiki kikötőnél található kiindulási pontig.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A terület sajátosságai

Földtani, domborzati és – bizonyos mértékben – éghajlati viszonyait tekintve Isztria térségét négy jól elkülöníthető rész alkotja: a félsziget északi/északkeleti részén található kis sziklás perem, a karbon flisből álló északnyugati partszakasz, a flis üledéket tartalmazó középső dombos vidék, valamint a déli és a nyugati tengerpart mentén húzódó mészkőplató. Az olívatermesztés szempontjából a mediterrán éghajlatú északnyugati, nyugati, déli és középső részek a legfontosabbak. Bár az Isztriai-félsziget az olívatermesztésre alkalmas szélességi kör peremén található, alakjának és fekvésének köszönhetően enyhébb a klímája, mint az ugyanazon a szélességi körön fekvő többi területnek. Isztria déli részének euromediterrán jellegű klímáját erős tengeri hatás, markánsan száraz nyári évszak, 16 °C körüli éves átlaghőmérséklet és 820 mm körüli éves csapadékmennyiség jellemzi. A szubmediterrán éghajlatú nyugati és északnyugati területeken kevésbé markáns száraz nyári évszak, 14 °C körüli éves átlaghőmérséklet és 1 000 mm körüli maximális éves csapadékmennyiség jellemző.

Már az ősi római időkben felismerték azt, hogy Isztria talaja és klímája kedvező az olívatermesztéshez. Ebből következően az olíwabogyó és az olívaolaj már több mint 2 000 éve nem csupán Isztria fontos gazdasági tényezője, hanem a védjegye is. Az előkerült amforákon még ma is látható *Olei Histrici* (isztriai olaj) és *Olei flos* (elsősajtolású olaj) feliratok azt mutatják, hogy a minőségi olajokat már abban az időben is külön címkével jelölték. Az isztriai olívaolaj kereskedelmi útvonalakon jutott el Észak-Itália, Noricum és Pannonia piacaira.

Az isztriai olívatermesztés fejlődése a 20. század második felében kapott nagyobb lendületet. Tudományos és szakmai intézetek segítségével új olajfaültetvényeket telepítettek, a termékskála egy részét kibővítették, és új olívatermesztési és feldolgozási technikákat vezettek be. Az olívatermesztés ősi hagyománya és az új trendek megjelenése az isztriai olívatermesztők és feldolgozók fokozatos szakosodását eredményezte. Olthatatlan kíváncsiságuknak, újító hajlamuknak és versenyszellemüknek köszönhetően hamarosan arra használták fel az új lehetőséget, hogy tökéletesítsék a nemzedékről nemzedékre szálló ismereteket és készségeket.

A termék sajátosságai

Az „Istra” olívaolaj a több tényezőtől adódó kiváló minőségének és érzékszervi jellemzőinek köszönheti elismertségét és egyediségét. Az olaj friss olívabogyókra emlékeztető közepes/intenzív aromájához gyakran párosulnak gyümölcsök, zöltségek vagy más zöld növényzet (például zöld levelek, zöld fű stb.) eltérő intenzitású aromajegyei. Az „Istra” olívaolaj íze harmonikus, egészséges és friss olajbogyókra emlékeztető, és rendszerint közepesen keserű és csípős.

Az „Istra” illékony C6 és C5 vegyületekben gazdag, amelyek zöld aromát, illetve keserű és csípős ízt adnak az olívaolajnak. Az „Istra” keserű és csípős íze azonban nem csupán az illékony vegyületek nagy mennyiségével, hanem a fenolok magas arányával is összefügg, amelyek – az olaj érzékszervi jellemzőinek javításán túlmenően – szintén kedvezően befolyásolják annak táplálkozás-élettani tulajdonságait és stabilitását is, aminek köszönhetően ellenáll az oxidációnak.

Emellett az isztriai extra szűz olívaolajak éveken át végzett kutatása tudományosan is bizonyította azok tápértékét, valamint megerősítette, hogy a sok fenolvegyület mellett nagy mennyiségben tartalmaznak olajsavat is. Az „Istra” átlagos olajsavtartalma magas (leginkább 74 % feletti), miközben a lenolajsav aránya 10 % alatt van. Az „Istra” e sajátos kémiai összetétele – az olajsav és lenolajsav magas (> 7) arányának és a nagy fenoltartalomnak a kombinációja – növeli az olaj oxidációs stabilitását.

Az „Istra” egy másik megkülönböztető jellemzője a nagyon alacsony szabad zsírsavtartalom és az alacsony peroxidszám.

A terület és a termék közötti ok-okozati kapcsolat

Mivel az Isztriai-félsziget az olívaolajtermesztési régió legegészkibb határán fekszik, ezért úgy tűnhet, hogy az ottani viszonyok nem kedveznek az olívaolajtermesztésnek. Isztriát azonban már a római idők óta ideális helynek tartják az olívaolajtermesztés és a kiváló minőségű olívaolaj előállítás szempontjából. Közvetlen bizonyíték erre az ott termesztett olívabogyó-fajták széles skálája. Az a tény, hogy fajtaösszetételétől függetlenül az „Istra” mindig megfelel a 3.2. pont szerinti érzékszervi és kémiai követelményeknek, azt jelenti, hogy az Isztriai-félsziget talaj- és klímaviszonyai nagyban hozzájárulnak az ott termő olívabogyók minőségéhez és jellemzőihez, valamint az olaj kémiai és érzékszervi tulajdonságaihoz.

Az „Istra” esetében a sajátos isztriai klímaviszonyok fő következménye az egyszerűen telítetlen olajsav magas aránya az összes zsírsavon belül. Ennek oka az, hogy az olajfák több olajsav termelésével alkalmazkodnak a hidegebb éghajlathoz (Pannelli et al., 1993, in O. Koprivnjak, I. Vrhovnik, T. Hladnik, Ž. Prgomet, B. Hlevnjak és V. Majetić *Germek: Obilježja prehrambene vrijednosti dječičanskih maslinovih ulja sorti Buža, Istarska bjelica, Leccino i Rosulja, Hrvatski časopis za prehrambenu tehnologiju, biotehnologiju i nutricionizam*, No 7 (2012), 174. o.).

Az „Istra” illékony vegyületekben gazdag kémiai összetétele, ami a zöld aromák befolyásolója – esetenként pedig a keserű és csípős íz okozója is –, nem csupán a fajtaválaszték és a klimatikus viszonyok, hanem az olívaolajtermesztők által alkalmazott termelési eljárások – az olívabogyók éppen érett állapotban való leszedése, valamint a termés kezelése és feldolgozása, illetve az olaj tárolása során alkalmazott helyes gyakorlat – eredménye is. Ennélfogva a termék minőségének biztosításában kulcsszerepe van az olívaolajtermesztés, olajkészítés és -tárolás terén nemzedékről nemzedékre szálló, a helyi olívaolajtermesztők és -feldolgozók által felhalmozott és tökéletesített szakértelemnek és jártasságnak.

A korai betakarítás – amely akkor történik, amikor a termés még zöld vagy márványos és kemény – nagyban befolyásolja az olaj jellemzőit. Ez a gyakorlat a termelés fontos alapjává vált az isztriai olívaolajtermesztők körében. A korai betakarítás – azon kívül, hogy segítségével elkerülhető az annyira alacsony hőmérsékleteknek való kitétség, amelyeknél a termés megfagyva – megelőzi az olívabogyó-fúrólégység második és harmadik nemzedéke általi fertőzést is, amely egyébként súlyosan érintheti az olaj minőségét. Továbbá az „Istra” esetében a korai betakarítás közvetlenül javítja a kémiai minőségmutatókat, valamint az íz és az aroma sajátos jellemzőit; ez a szabad zsírsavak alacsony szintjével, az alacsony peroxidszámmal és az alacsony K-számokkal, valamint az íz és az aroma szempontjából pozitív érzékszervi tulajdonságok nagy intenzitásával függ össze (K. Brkić Bubola, O. Koprivnjak, B. Sladonja, D. Škevin, I. Belobrajčić: *Chemical and sensorial changes of Croatian monovarietal olive oils during ripening*, European Journal of Lipid Science and Technology, vol. 114 (2012), 1400. o.).

A fent bemutatott különböző helyi természeti és emberi tényezők kölcsönhatásának eredményeként alakul ki az „Istra” OEM termék egyedi jellege, azaz a harmonikus íz, valamint az olíva termés csípős, keserű és gyümölcsös jellege közötti egyensúly.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

http://www.mps.hr/datastore/filestore/87/2017-03-29_-_ZOI_Istra_2017_03_08.pdf

http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/podrocja/Kmetijstvo/zascita_kmetijskih_pridelkov_zivil/ZOI_Istra_2017.pdf

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2018/C 327/06)

A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 97. oldalon a 2202 vámtarifaszámhoz tartozó magyarázat – **„Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve és más alkoholmentes ital, a 2009 vtsz. alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével”** – a következő szöveggel egészül ki:

„E vámtarifaszám alá azok a nem alkoholtartalmú italok tartoznak, amelyek emberi fogyasztásra közvetlenül alkalmas és emberi fogyasztásra szánt folyadékok, függetlenül attól a mennyiségtől, amelyben felszívódnak, vagy azoktól a különleges céloktól, amelyekre a különböző folyadékokat fogyasztani lehet, és amelyek nem tartoznak más, pontosabban meghatározott vámtarifaszám alá. Az olyan tisztán szubjektív, változó tényezők, mint például az ilyen italok elfogyasztásának módja vagy célja, például a szomjoltás vagy az egészség javítása, az italok besorolása szempontjából nem relevánsak (lásd az Európai Unió Bíróságának 114/80. sz. ügyben hozott ítéletét).

E vámtarifaszám alá tartozik többek között a csecsemőknek szánt folyékony, fogyasztásra kész tápszer.”

⁽¹⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 76., 2015.3.4., 1. o.

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2018/C 327/07)

A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata ⁽²⁾ a következőképpen módosul:

A 116. oldalon a „**Megjegyzések 2. pontjához**” tartozó magyarázatban a jelenlegi szöveg újraszámolás után az 1. sorszámot kapja, és a magyarázat kiegészül a következő szöveggel:

„2. A »hasonló olajok« kifejezés többek között a következő szénhidrogén-keverékeket foglalja magában:

- szintetikus paraffinos dízelüzemanyagok, különösen a »hidrogénnel kezelt növényi olajok« (HVO) és a »gázból előállított folyékony üzemanyagok«,
- megújuló forrásokból származó, a következő folyamatokból eredő termékek: »biomasszából előállított folyékony üzemanyagok« vagy »biogázból előállított folyékony üzemanyagok«,
- megújuló alapanyagok finomítóiban, nyersolaj alapanyaggal együtt végzett feldolgozásából eredő termékek.

A »hasonló olajok« előállítása tekintetében a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

- »Hidrogénes kezelés«: trigliceridek hidrogénnel történő termokémiai átalakítása, amely alkánokat eredményez; a fogalom az üzemanyag-feldolgozáshoz kapcsolódik. A trigliceridek forrásai általában zsírok és olajok, megfelelő hulladékok, maradék zsírfrakciók és algákból származó zsírok.
- »Gázból előállított folyékony üzemanyagok«, »biomasszából előállított folyékony üzemanyagok«, »biogázból előállított folyékony üzemanyagok«: gáz Fischer–Tropsch- vagy azzal egyenértékű más eljárással folyékony üzemanyaggá átalakítása. »Biomasszából előállított folyékony üzemanyagok« esetében van egy előzetes lépés is, a biomassa gázzá átalakítása.”

⁽¹⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 76., 2015.3.4., 1. o.

Az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának magyarázata

(2018/C 327/08)

A 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikke (1) bekezdése a) pontjának megfelelően az Európai Unió Kombinált Nomenklatúrájának ⁽²⁾ magyarázata a következőképpen módosul:

A 185. oldalon a „3906 90 90 Más” KN-alszámhoz tartozó magyarázatban az első mondat helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen alszám alá tartoznak a poliakril-nitril és a poliakrilát elasztomerek (ACM) elsődleges formában (nem vulkanizált).”

⁽¹⁾ A Tanács 2658/87/EGK rendelete (1987. július 23.) a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).

⁽²⁾ HL C 76., 2015.3.4., 1. o.

Bizottsági közlemény az állami támogatás visszatérítésére 28 tagállamban 2018. október 1. után alkalmazandó aktuális kamatlábakról és referencia-/leszámítási kamatlábakról

(Közzétéve a 2004. április 21-i 794/2004/EK bizottsági rendelet [HL L 140., 2004.4.30., 1. o.] 10. cikkének megfelelően.)

(2018/C 327/09)

Az alapkamatlábak kiszámítása a referencia-kamatláb és a leszámítási kamatláb megállapítási módjának módosításáról szóló bizottsági közleménynek (HL C 14., 2008.1.19., 6. o.) megfelelően történt. A referencia-kamatláb alkalmazásától függően az e közleményben meghatározott megfelelő kamatfelárakat még hozzá kell adni az alapkamatlábhoz. A leszámítási kamatláb esetében ez azt jelenti, hogy 100 bázispontos kamatfelárral kell növelni az alapkamatlábat. A 794/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2008. január 30-i 271/2008/EK bizottsági rendelet kimondja, hogy amennyiben külön határozat másképpen nem rendelkezik, a visszatérítési kamatlábat szintén úgy kell kiszámolni, hogy 100 bázisponttal kell növelni kell az alapkamatlábat.

Módosított kamatlábak félkövéren szedve.

Az előző táblázat a HL C 286., 2018.8.14. szám 2. oldalán jelent meg

Alkalmazás kezdete	Alkalmazás vége	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2018.10.1.	...	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,41	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	0,49	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	1,00
2018.9.1.	2018.9.30.	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,12	-0,18	0,03	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	0,37	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
2018.8.1.	2018.8.31.	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,12	-0,18	0,04	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	0,21	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
2018.7.1.	2018.7.31.	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,12	-0,18	0,04	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	0,13	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
2018.6.1.	2018.6.30.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	1,12	-0,18	0,04	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
2018.5.1.	2018.5.31.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,95	-0,18	0,03	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,40	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
2018.4.1.	2018.4.30.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,95	-0,18	0,03	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,40	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
2018.3.1.	2018.3.31.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,95	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,54	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
2018.2.1.	2018.2.28.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,75	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,54	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
2018.1.1.	2018.1.31.	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,75	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,54	0,13	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	1,89	-0,42	-0,18	-0,18	0,73

V

(Hirdetmények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.9081 – Cinven/Generali Lebensversicherung)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2018/C 327/10)

1. 2018. szeptember 7-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Cinven (Egyesült Királyság),
- Viridium Holding AG (Németország), a Cinven által ellenőrizve,
- Generali Lebensversicherung Aktiengesellschaft („Generali Lebensversicherung”) (Németország)

A Cinven az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez a Generali Lebensversicherung felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- magántőke-kezelő vállalkozás, amely több befektetési alap részére nyújt befektetéskezelési és befektetési tanácsadási szolgáltatásokat,
- a Viridium életbiztosítási termékeket szolgáltat, szinte kizárólag Németországban,
- a Generali Lebensversicherung egy engedélyezett biztosítótársaság, amely életbiztosítási termékek nyújtására rendelkezik engedéllyel, és elsősorban e téren aktív Németországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9081 – Cinven/Generali Lebensversicherung

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail-cím: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám: M.9019 – Mars/AniCura)
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2018/C 327/11)

1. 2018. szeptember 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Mars, Incorporated (Amerikai Egyesült Államok),
- AniCura TC AB (Svédország).

A Mars, Incorporated (a továbbiakban: Mars) az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében kizárólagos irányítást szerez az AniCura TC AB (a továbbiakban: AniCura) felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- A Mars egy, az Amerikai Egyesült Államokban székhellyel rendelkező, számos üzleti szegmensben – többek között a kedvtelésből tartott állatok gondozása területén – tevékenykedő globális vállalat. A Mars kedvtelésből tartott állatok gondozására irányuló szegmense, amelynek székhelye Belgiumban található, hobbiállat-eledelek és állategészségügyi ellátás nyújtása terén tevékeny. A Mars az EGT-ben hobbiállat-eledelek előállítására és ezzel összefüggő szolgáltatások terén tevékenykedik.
- Az AniCura kedvtelésből tartott állatok (elsősorban kutyák és macskák) számára nyújt állategészségügyi ellátást. Az AniCura székhelye Stockholmban (Svédország) található, és az EGT számos országában (Svédország, Norvégia, Dánia, Ausztria, Németország, Hollandia és Olaszország) üzemeltet állatkórházakat és -klinikákat. Az AniCura állatkórházain és -klinikáin keresztül kiegészítő termékek – többek között hobbiállat-eledelek – értékesítésével is foglalkozik.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9019 – Mars/AniCura

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail-cím: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU